

УДК: 398.2 (=512.513)

В. В. Миндибекова

Институт филологии СО РАН

Современное состояние традиций сказочной прозы хакасов

Статья посвящена комплексному научному описанию и изучению сказочной прозы хакасов. Большинство жанров хакасского фольклора и поныне продолжают своё живое бытование. Сказочная проза является одной из объёмных и содержательных составляющих фольклорного наследия хакасов. Актуальность исследования обусловлена недостаточной изученностью специфики отдельных жанров хакасского фольклора, а также их распространённостью в народе. Мифы, легенды и предания являются одним из важнейших источников для изучения материальной и духовной культуры народа. На основе архивных материалов предпринимается попытка жанровой дифференциации сказочной прозы.

Ключевые слова: хакасский фольклор, сказочная проза, структура жанра, миф, легенда, предание, сюжеты.

Сказочная проза занимает особое место в системе жанров хакасского фольклора. Она является одним из важнейших источников для изучения материальной и духовной культуры. Тексты сказочной прозы стали основой для традиционных верований, обрядовой сферы, а также послужили почвой для других жанров фольклора.

Единственным научным изданием сказочной прозы народов Сибири являются тома двуязычной академической серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока». В настоящее время сказочная проза представлена в пяти томах: «Предания, легенды и мифы саха (якутов)» [1995], «Мифы, сказки, предания манси (вогулов)» [2005], «Мифы, легенды, предания тувинцев» [2010], «Сказочная проза алтайцев» [2011], «Сказочная проза хакасов» [2016]. В изданных текстах отражено жанровое и тематическое многообразие сюжетов сказочной прозы. В соответствии с принципами Серии тексты сказочной прозы представлены авторами-составителями с сохранением оригинальных фонетических, лексических и синтаксических особенностей [Принципы..., 2003]. Национальные тексты основаны на подлинных записях, соответствующих устной речевой природе исполнения. Тем самым опубликован уникальный материал для дальнейшего сравнительно-сопоставительного изучения сказочной прозы народов Сибири.

В 2016 г. совместными усилиями сотрудников сектора фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН (ИФЛ СО РАН) и сектора фольклора Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории (ХакНИИЯЛИ) издан очередной, 34-й том Серии – «Сказочная проза хакасов». Том включает в себя произведения, отобранные из коллекций Рукописного фонда

Миндибекова Валентина Виссарионовна – кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН.

Контактная информация: ул. ак. Николаева, д. 8, г. Новосибирск, 630090, Российская Федерация.
E-mail: mindibekova@ngs.ru; тел.: 8-(383)-330-14-52.

ХакНИИЯЛИ, Архива традиционной музыки Новосибирской государственной консерватории имени М.И. Глинки (АТМ НГК им. М.И. Глинки), а также материалы комплексных фольклорных экспедиций. Научная ценность данного академического издания, как и предыдущих томов, состоит в фиксации и демонстрации живого бытования фольклорных произведений хакасов.

Том является первой публикацией несказочной прозы хакасов, в которой представлены оригинальные архивные рукописные тексты. Для включения в корпус тома были отобраны образцы, имеющие художественную и историческую ценность, получившие широкое распространение среди хакасов, а также отражающие богатство и сюжетно-тематическое многообразие хакасских *кип-чоохов*.

Над выходом тома работал большой авторский коллектив. Общее руководство над томом осуществляла д-р филол. наук, зав. сектором фольклора народов Сибири Е.Н. Кузьмина. В течение нескольких лет работу по сбору хакасских текстов вели Л.К. Ачитаева, С.К. Кулумаева, канд. филол. наук В.В. Миндибекова. Особую роль в томе, как и во всей Серии, играет научно-фольклористический перевод. Благодаря кропотливой работе канд. филол. наук Ю.В. Лиморенко переводы национальных текстов на русский язык максимально соответствуют поэтико-содержательной структуре и жанровой природе несказочной прозы хакасов. Над редактированием текстов работали канд. филол. наук И.М. Чебочакова и канд. филол. наук Ж.М. Юша. Музыкаведческий раздел подготовлен канд. искусствоведения Г.Б. Сыченко, канд. искусствоведения Е.Л. Тирон и Т.В. Дайнеко.

Подача национальных текстов осуществлена в строгом соответствии с архивными записями. При этом произведения сохраняют свою самобытность и уникальность. В научный обиход впервые системно введён значительный массив текстов мифов, легенд и преданий хакасов, отображающих особенности живого бытования фольклорных произведений во всех районах Хакасии.

В том включены мифы, легенды (*пурунзы кип-чоохтар*) и исторические предания (*полган нимедеңер кип-чоохтар*). Всего в основной корпус тома вошло 79 текстов, 74 образца помещены в основной корпус и 5 – в Дополнение. Записи текстов несказочной прозы, представленные в томе, были выполнены в следующие годы (далее в перечне: Доп. – Дополнение к тому): 1945 – текст 48; 1946 – тексты 3, 5, 10, 16, 19, 21, 22, 23, 34; Доп., текст 1; Доп., текст 3; 1947 – тексты 7, 12, 13, 27, 28, 29, 31, 32, 38, 39, 44, 45; вариант к тексту 51; текст 66, 67, 70; 1948 – текст 71; 1949 – Доп., текст 2; 1952 – текст 78, 79; 1953 – тексты 17, 47, 72; 1957 – текст 59; 1959 – тексты 14, 33, 37, 41, 50, 53, 54, 57; 1960 – текст 74; 1962 – текст 25; 1965 – тексты 1, 2, 15, 24, 43, 46, 55, 60, 61, 73; Доп., текст 4; Доп., текст 9; 1968 – текст 62; 1970 – вариант 2 к тексту 60; 1975 – текст 65; 1976 – текст 64, 69; 1984 – текст 36, 63; Доп., текст 5; 1985 – текст 20; 1987 – текст 51; 1990 – текст 6; 1996 – текст 35; 1998 – текст 9, Доп., текст 10; 2001 – тексты 11, 49; Доп., текст 6; Доп., текст 7; Доп., текст 8; 2005 – текст 40. Два текста в записи Н.Ф. Катанова [1907а, 1907б] можно отнести к самым ранним записям (текст 4 и вариант к тексту 35). Они вошли в основной корпус тома. Отобранные образцы обладают высокой художественной ценностью и основываются на подлинных записях, соответствующих устной речевой природе исполнения. В томе представлены тексты на четырёх диалектах хакасского языка: сагайском, качинском, кызыльском и шорском. В научный обиход введён значительный массив текстов несказочной прозы хакасов, отображающих особенности её живого бытования во всех районах Республики Хакасия, с сохранением лексико-фонетических и синтаксических конструкций. Принцип абсолютно точной подачи материала является одним из ключевых методологических принципов этого научного издания.

Тексты несказочной прозы, записанные от известных хакасских сказителей С.П. Кадышева, М.К. Доброва, П.Ф. Ульчигачева, П.В. Курбижековой, отличаются полнотой и художественной работанностью. Благодаря их мастерству, индивидуальной манере исполнения эти произведения составляют ценнейший фонд несказочной прозы хакасов. Огромную работу провели собиратели текстов А.П. Адыгаев, Д.П. Аёшин, Н.В. Амзараков, У.Н. Кирбижекова, В.Е. Майногашева и многие другие.

Накопленные материалы несказочной прозы хакасов, а также публикации текстов, предпринятые историками, этнографами, фольклористами, являются основой для изучения. Обобщая опыт учёных, изучавших отдельные жанры и аспекты несказочной прозы, на основе анализа стиля жанров попытаемся рассмотреть жанровые особенности несказочной прозы хакасов.

13 уникальных текстов было расшифровано с аудиозаписей, оригиналы которых хранятся в АТМ НГК им. М.И. Глинки. На компакт-диске звучат голоса таких исполнителей, как А.М. Арабкаев, Т.С. Бурнаков, М.Е. Карачаков, Б.В. Коков, А.В. Курбижеков, А.М. Тортуков, Е.К. Туртугешев, А.Н. Чучумаков, М.И. Шултреков, А.И. Янгулов. Расшифровки аудиозаписей несказочной прозы были выполнены в соответствии с принципами публикации Серии.

Жанры несказочной прозы хакасов имеют свои особенности, сложившиеся в результате их развития и длительного бытования. Архаическая природа несказочной прозы подтверждается формой изложения, композицией и стилем. Произведения несказочной прозы различны по объему.

К текстам, вошедшим в основной корпус, приведены все известные варианты произведений, как опубликованные, так и взятые из архивных коллекций. Это позволило дифференцировать имеющийся материал по степени распространенности, определить количество зафиксированных образцов отдельных сюжетов и сферу их функционирования. В том включены мифы и легенды о сотворении мира, человека, о потопе, о животных и птицах. В представленных текстах главными персонажами наиболее архаичных мифов являются звери, животные и растения, явления природы и небесные тела. На поздних же этапах развития мифов персонажи, наделённые особыми божественными свойствами, вытесняются антропоморфными образами. Мифологические персонажи: духи-хозяева гор, воды, огня – предстают в зооморфном или антропоморфном видах. Зооантропоморфный облик имеют демонологические персонажи. В произведениях описывается мифологический Верхний мир, в котором обитают светлые божеества – покровители людей (*чайааны*). В Среднем мире обитают духи-хозяева тайги (*тайга ээзи*), гор (*таг ээзи*), рек (*суг ээзи*), то есть тех мест, где живут сами хакасы. Нижний мир принадлежит злым существам, которые и являются причиной всех бед и несчастий жителей Среднего мира (*Ирлик-хан*). Для мифов характерны краткость изложения, простота сюжета и небольшой объём. Они небогаты художественно-изобразительными средствами и традиционными формулами. Изначально в народном творчестве не были выработаны средства создания объемных, развитых сюжетов, и поэтому поэтика мифов представляет собой еще неразработанную систему, сюжеты мифов не изобилуют художественными деталями. Научное осмысление мифологических представлений раскрывает особенности мировидения далеких предков, понимания и оценки ими своей жизни и деятельности.

Становление преданий, с точки зрения историзма, изначально было связано с изображением реальных событий и лиц. В них отчётливо показаны историко-географические реалии. Среди преданий можно выделить цикл, включающий в себя сюжеты о борьбе племён против монголов и джунгар. В текстах упоминаются конкретные враги, которых называют *мооллар*. Идеей борьбы за освобождение народа проникнуто небольшое по объёму предание «Сыгданаң Сыбы». Важное место занимает цикл, включающий в себя рассказы об исторических личностях, о борьбе племён. Так, широкое распространение среди хакасов получили предания об Амыр Сарыге, Ир Тохчыне, Очен-пиге. Они повествуют о прославившихся в прошлом героях и отдельных событиях, имевших место в жизни этноса. Подобные предания просты по своему построению, не усложняются повторами, имеют сходную художественную структуру. Приёмы повествования обусловлены установкой на достоверность. В качестве доказательства достоверности вводятся ссылки на старых людей, на общеизвестность, указания на различные реалии и т. д. В исторических преданиях время, место и действующие лица более конкретны, по сравнению с преданиями других типов.

Топонимические предания повествуют о географических объектах. В названиях гор, рек и озёр охарактеризованы их внешние признаки, подчеркивается их важное значение в жизни народа.

Жанры несказочной прозы хакасов имеют одну общую установку на достоверность излагаемого события, их разграничение стало возможным по характеру информации о действительности. События, о которых рассказывается в несказочных произведениях, для рассказчика и слушателя являются правдивыми (*андаг полган* 'так было'), в противном случае они не представляли особого интереса.

Таким образом, несказочная проза хакасов представлена как единая система, требующая чёткого жанрового разграничения. Проблема научной классификации актуальна для хакасской фольклористики. В народной же традиции мифы и предания не разграничиваются, эти нарративы близки друг к другу. Это обусловлено долгим сохранением жанрового синкретизма и тесным взаимодействием в процессе их совместного бытования, функционирования в единой системе несказочной прозы, а также общей установкой на достоверность. Публикация текстов несказочной прозы хакасов позволяет ввести в научный оборот новые источники для изучения духовной жизни народа. В условиях постепенной утраты традиционной вербальной этнической культуры коренных народов Сибири издание мифов, легенд и преданий хакасов станет залогом сохранения этого интереснейшего пласта духовной культуры данного этноса.

Список литературы

Мифы, легенды, предания тувинцев / Сост. Н.А. Алексеев, Д.С. Куулар, З.Б. Самдан, Ж.М. Юша. Новосибирск: Наука, 2010. 372 с.; ил. + компакт-диск. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 28).

Мифы, сказки, предания манси (вогулов) / Сост. Е.И. Ромбандеева. Новосибирск: Наука, 2005. 475 с. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 26).

Несказочная проза алтайцев / Сост. Н.Р. Ойноткинова, И.Б. Шинжин, К.В. Яданова, Е.Е. Ямаева. Новосибирск: Наука, 2011. 576 с.; ил. + компакт-диск. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 30).

Несказочная проза хакасов / Сост. В.В. Миндибекова, Г.Б. Сыченко. Новосибирск: Наука, 2016. 540 с.; ил., ноты + компакт-диск. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 34).

Образцы народной литературы тюркских племён, изданные В. Радловым. СПб.: Изд-во АН СССР, 1907а. Т. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов. Тексты, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым: Тексты. 668 с.

Образцы народной литературы тюркских племён, изданные В. Радловым. СПб.: Изд-во АН СССР, 1907б. Т. 9: Наречия урянхайцев (сойотов), абаканских татар и карагасов. Тексты, собранные и переведенные Н. Ф. Катановым: Переводы. 659 с.

Предания, легенды и мифы саха (якутов) / Сост. Н.А. Алексеев, Н.В. Емельянов, В.Т. Петров. Новосибирск: Наука, 1995. 400 с. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока).

Принципы и порядок подготовки томов серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока». Новосибирск, 2003. 2-е изд.

V. V. Mindibekova

Institute of Philology of Siberian Branch of Russian Academy of Sciences, Novosibirsk, Russian Federation;
mindibekova@ngs.ru

The current state of the tradition of fairy-tale prose of the Khakass people

The article discusses the Khakas myths and legends (*purungy kip-chookhtar*) and historical legends (*polgan kip-chookhtar*). Non-fairy-tale prose is one of the most substantial components of the Khakas folklore heritage. This paper discusses the genre features of Khakas non-fairy-tale prose that have been little studied until recently. Non-fairy-tale prose are one of the most important sources for studying the material and spiritual culture of an ethnos. Based on archival materials, an attempt is made at making a genre differentiation of non-fairy-tale prose. There have been no studies considering the issues of terminology of non-fairy-tale prose.

As the latest volume in the Academy of Sciences series “Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East”, “Khakas Folktale Prose” includes works selected from collections housed in the Manuscript Collection of the Khakas Research Institute of the Republic of Khakasia (in the city of Abakan), and materials collected by multidisciplinary folklore expeditions conducted by the Department of Folklore of the Peoples of Siberia and the M. I. Glinka Novosibirsk State Conservatory. The selected texts display great artistic value and are based on genuine recordings that faithfully reflect the oral nature of their original performance. The volume’s main corpus contains 79 texts. The texts placed in the main corpus mention all known variants, either published previously or taken from archival collections. This made it possible to characterize the extant material according to its breadth of distribution.

The presentation of native texts was made in strict correspondence with archival recordings in a way that preserves their uniqueness and characteristic features. One particularly valuable feature of this volume is that it contains texts in all four Khakas dialects: Sagai, Shor, Kachin, and Kyzyl. The broader scholarly community will gain the first systematic access to a significant number of texts of Khakas myths, legends and historical legends that reflect the actual distribution of folkloric works in all areas of the Khakasia. Each text faithfully preserves lexical, phonetic, syntactic and other dialectal features. The complete accuracy in rendering the material is one of the key methodological principles that guided this scholarly edition.

Keywords: Khakas folklore, non-fairy-tale prose, genre structure, myth, legend, plots.

References

Mify, legendy, predaniya tuvintsev [Myths, legends, historical legends of Tuvinians]. Ed. N.A. Alekseev, D.S. Kuular, Z.B. Samdan. Novosibirsk, 2010. 372 p. (*Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka [Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East]*, vol. 28.)

Mify, skazki, predaniya mansi (vogulov) [Mansi myths, folktales and legends]. Ed. E.I. Rombandeeva. Novosibirsk, 2005. 475 с. (*Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka [Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East]*, vol. 26).

Neskazochnaya proza altaytsev [Non-fairytale prose of Altaians]. Ed. N.R. Oynotkinova, I.B. Shinzhin, K.V. Yadanova, E.E. Yamaeva. Novosibirsk, 2011. 576 p. (*Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka [Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East]*, vol. 30).

Neskazochnaya proza khakasov [Non-fairytale prose of Khakasses]. Ed. V.V. Mindibekova, G.B. Sychenko. Novosibirsk, 2016. 540 p. (*Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka [Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East]*, vol. 34).

Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, izdannye V. Radlovym [Samples of folk literature of Turkic tribes, published by V. Radlov]. Saint-Petersburg, 1907a, vol. 9: Narechiya uryankhaytsev (soyotov), abakanskikh tatar i karagasov [Dialects of Uryankhaians (Soyots), Abakan Tatars and Karagasses]: Texts collected and translated by N.F. Katanov: Texts. 668 p.

Obraztsy narodnoy literatury tyurkskikh plemen, izdannye V. Radlovym [Samples of folk literature of Turkic tribes, published by V. Radlov]. Saint-Petersburg, 1907a, vol. 9: Narechiya uryankhaytsev (soyotov), abakanskikh tatar i karagasov [Dialects of Uryankhaians (Soyots), Abakan Tatars and Karagasses]: Texts collected and translated by N.F. Katanov: Translations. 659 p.

Predaniya, legendy i mify saha (jakutov) [Legends, historical legends and myth of Sakha (Yakuts)]. Compiled, ed., translated and commented by N.A. Alekseev, N.V. Emel'janov, V.T. Petrov. Novosibirsk, 1995. 400 p. (*Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka [Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East]*).

Printsipy i poryadok podgotovki tomov serii «Pamyatniki fol'klora narodov Sibiri i Dal'nego Vostoka» [Approaches and the way of editing the volumes of the series "Monuments of Folklore of the Peoples of Siberia and the Far East"]. 2nd ed. Novosibirsk, 2003.